



Wichtige Informationen für Ihren Aufenthalt

INHALT:

	Seite
Geschichte des Château de Pourtalès	1
Die Persönlichkeiten im Château	4
Praktische Informationen von A bis Z	8
Plan des Château de Pourtalès	13
Unser Wellnessbereich	14
Unsere Vorschläge für Restaurants in Straßburg	16
Wald der Robertsau	18
Kunstwerke im Wald	19
Wegweiser: vom Château de Pourtalès zum Stadtzentrum	22
Die Elsässer Weinstraße	25





GESCHICHTE DES CHÂTEAU DE POURTALÈS



Tauchen Sie ein in die 300 Jahre alte Geschichte des Châteaus de Pourtalès; wo Frieden, Wohlstand, Schönheit, Aristokratie, Wunder, aber auch Krieg, Tragödien, Brände und Ruin, an der Tagesordnung sind. Trotz alledem, blieb uns das „Château“ erhalten und schaffte es jeden seiner Gäste zu inspirieren und jedem zu imponieren.

Zu seinen Anfangszeiten, in der ersten Hälfte des 18. Jahrhundert, war unser „Château“ ein einfaches Herrenhaus. Es wurde im Stadtteil „la Robertsau“, ein landwirtschaftliches Gebiet in unmittelbarer Nähe Straßburgs, von dem berühmten Festungsbaumeister Joseph Guérault erbaut. Die Familie Guérault hing sehr an diesem Anwesen und dem angrenzenden Wald.

Zwischen 1780 und 1802 wechselte das Herrenhaus mehrere Male den Besitzer, bis hin zu Baron Paul-Athanase Renouard de Bussière. Kurz nach dem Kauf, heiratete der Baron die Tochter eines reichen Bänklers und Mitglied der Aristokratie. Der Baron und seine Frau begannen mit der Erweiterung des Hauses und wandelten es in ein wahres Schloss um.

Die Familie Bussière führte ein reges Gesellschaftsleben und viele Prominente der Zeit wurden in das Schloss eingeladen sowie unter anderem der Herzog von Cumberland, Sohn des englischen Königs Georg III., Reichskanzler Clemens von Metternich aus Wien, der Dichter Johann Wolfgang von Goethe und viele napoleonische Größen wie die Feldmarschälle Kellermann, Moreau, Rovigo und Bernadotte, der später König von Schweden wurde.

Jeden Sommer wurde das Château de Pourtalès zum Brennpunkt der elsässischen Gesellschaft.

Als König Ludwig I. von Bayern seine Geburtsstadt Straßburg besuchte, wurde ihm zu Ehren ein Empfang veranstaltet, bei dem ihm ein musikalisches Wunderkind am Flügel des Châteaus vorgestellt wurde: der 12-jährige Franz Liszt, der später ein weltbekannter Komponist werden sollte.

Alfred de Bussiére, Sohn des Paul-Athanase, führte das Werk seines Vaters fort. Er heiratete Louise-Sophie-Mélanie de Coehorn, Enkeltochter eines ehemaligen Besitzers des Anwesens. Gemeinsam hatten sie viele Kinder, darunter auch Mélanie, nach welcher die Straße, die heute zum Schloss führt, benannt wurde. Sie wiederrum heiratete den Graf Edmond de Pourtalès am 30. Juni 1857 im Stadtteil „La Robertsau“.

Die Gräfin war für Ihre Schönheit und Bildung bekannt. So wurde sie zu einer der Hofdamen der Kaiserin Eugénie in Paris und Compiègne und somit auch Teil der Elite dieser Epoche. Gemeinsam mit ihrem Gatten, Graf Edmond, lud sie im Rahmen eines kulturellen und intellektuellen Austausches den europäischen Hochadel zu zahlreichen Empfängen und Gartenfeste ein.

Nach dem Tod der Gräfin 1914, wahrte ihre Tochter Agnès die Tradition des Empfanges bekannter Persönlichkeiten, indem sie zahlreiche Themenabende in Bezug auf Politik, Theater und Musik organisierte.

Während des 1. Weltkriegs wurde das Schloss durch die Deutschen zum „Eigentum des Feindes“ deklariert. Im Jahre 1938 räumten die Nachkommen Melanies das Schloss und kehrten nie wieder zurück. Im Zweiten Weltkrieg wurde das Schloss von den Deutschen beschlagnahmt und zu einer Offizierskaserne umfunktioniert. Nach der Befreiung wurde es ebenfalls von den alliierten Truppen besetzt. Nach einem kurzen Intermezzo, in dem das Schloss unter der Bezeichnung "Freie Universität Europas" tschechoslowakische und ungarische Studenten, die den Eisernen Vorhang überwunden hatten, beherbergte, verfiel Melanies Anwesen allmählich zur Ruine. Die Stadt Straßburg plante sogar, das Haus abzureißen.



*D*och glücklicherweise wurde das Schloss gerettet und kam in gute Hände. Es wurde 1972 von Dr. Walter Leibrecht übernommen, dem Gründer der Schiller International University (SIU), einem Pionier auf dem Gebiet der Hochschulbildung und des Auslandsstudiums. Dr. Leibrecht und seine Familie retteten das Schloss vor dem Verfall und gaben ihm eine neue Aufgabe, indem sie es zu einem der Campus der „Schiller International University“ machten.

Harald und Ulrike Leibrecht übernahmen das Schloss im Jahr 2007 und führten die Restaurierung und den Ausbau fort. 2009 wurden das Hauptgebäude und die ehemaligen Ställe („Le Chalet“) zu einem Hotel umgebaut. Im November 2019 wurde das neue Gebäude „Le Parc“ eröffnet. Dadurch steigt das bereits bestehende Hotelangebot auf insgesamt 48 Zimmer und bietet schöne neue Konferenzräume.

Vergleichbar zu Zeiten der Gräfin Melanie, als sie die klügsten Köpfe ihrer Zeit zum Austausch von Wissen und Kreativität zusammenbrachte, blüht das Château de Pourtalès wieder in seiner Rolle als multikulturelles Zentrum und Ort der höheren Bildung auf. Man mag sich den Stolz der Gräfin vorstellen, die wachsam darauf achtet, dass die begonnene Aufgabe weitergeführt wird. Und das tun wir, indem wir Menschen aus der ganzen Welt willkommen heißen, die hier studieren, geschäftlich oder politisch tätig sind, an Parlamentssitzungen teilnehmen oder einfach nur einen besonderen Anlass feiern.

Vielleicht, gerade weil uns alles im Schloss an die guten alten Zeiten von Gräfin Melanie zurückerinnert, oder dank der Unberührtheit und Ruhe des Schlosses, ist es uns möglich, uns die kühnsten Dinge vorzustellen und daran zu glauben, dass alles möglich ist. Dies wiederum verpflichtet uns dazu, unsere Aufgabe auf bestmögliche Weise zu erfüllen, so wie es seit Jahrhunderten der Fall ist.





Das Château de Pourtalès hat bereits zahlreiche Persönlichkeiten empfangen

GRÄFIN SOPHIE MÉLANIE DE POURTALÈS, GEB. RENOUD DE BUSSIÈRE

(26.03.1836 – 05.05.1914)

Die bekannteste Schlossherrin und eindeutig die Seele des Hauses. Sie stammt aus einer einflussreichen Elsässer Bankiers-Familie. Mélanie heiratete Edmond de Pourtalès mit dem sie gemeinsam fünf Kinder hatte. Sie ist bekannt für Ihre Schönheit, ihre Intelligenz und ihr schauspielersches Talent.



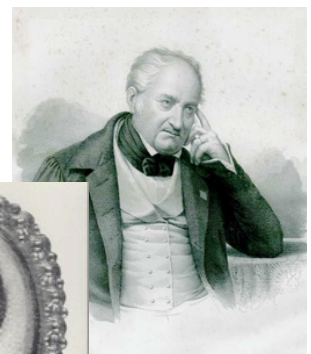
GRAF EDMOND DE POURTALÈS

(06.04.1828 – 23.03.1895)

Ehemann von Mélanie und jüngster Sohn des Grafen James-Alexandre de Pourtalès-Gorgier. Gemeinsam mit Mélanie hat er das Schloss restauriert und optisch aufgewertet.

**BARONIN LOUISE MÉLANIE DE COËHORN (1802 –1880)
BARON ALFRED RENOUD DE BUSSIÈRE (1804 –1887)**

Eltern von Mélanie
Ihr Vater war Bankier, Unternehmer und wichtiger Akteur der elsässischen Politik und Wirtschaft seiner Zeit.
Die Ehe der beiden war glücklich und sie konnten sogar ihre goldene Hochzeit feiern (ein seltenes Ereignis in der damaligen Zeit).





FRÉDÉRIQUE WILHELMINE DE FRANK,
VERHEIRATETE DE BUSSIÈRE
(1777 – 1854)
BARON PAUL-ATHANASE RENOUARD
DE BUSSIÈRE
(1776 – 1848)

Großeltern von Mélanie



AGNÈS MÉLANIE MARQUISE DE
LOYS-CHANDIEU
(1870 – 1930)



Jüngste Tochter von Mélanie de Pourtalès
Sie erbt nach dem Tod ihrer Mutter das
Schloss und renovierte es, da es durch den
Krieg in Mitleidenschaft gezogen wurde.

FÜRSTIN PAULINE VON
METTERNICH (1836 – 1921)
FÜRST RICHARD KLEMENZ DE
METTERNICH (1829 – 1895)

Die beiden waren sehr gute Freunde von Mélanie
und Edmond. Pauline befand sich während des
zweiten Kaiserreichs in Paris. Sie waren Hofleute
Napoleons III. und der Herscherin Eugénie.



LE COMTE DE POURTALÈS ET LE
VICOMTE DE LA ROCHEFOUCAULD
BATTENT LE
RECORD DU MONDE DES 24 HEURES
sur BUGATTI (catégorie 1 litre 500)
à 76 Kilomètres de moyenne
sur une 1.835 kilomètres, vitesse
régulièrement de 100, charge à 4 personnes

Union à MOULHENS (Bou-Rhin)
Marsais : 116, An des Champs-Élysées, PARIS

MAX ARTHUR HUBERT DE POURTALÈS
(1893 – 1935)

Enkelsohn von Mélanie und Edmond
Max war begeisterter Rennfahrer und gehörte zu
den Fahrpionieren des 24-Stunden Rennens von Le
Mans im Jahr 1923.



NAPOLÉON III, CHARLES LOUIS NAPOLÉON BONAPARTE

(1808 – 1873)

Zuerst war er Staatspräsident, dann 18 Jahre Kaiser der Franzosen.

Mélanie war Hofdame und Vertraute seiner Gemahlin Eugénie und hielt beiden die Treue bis ins Exil.



FRANZ LISZT

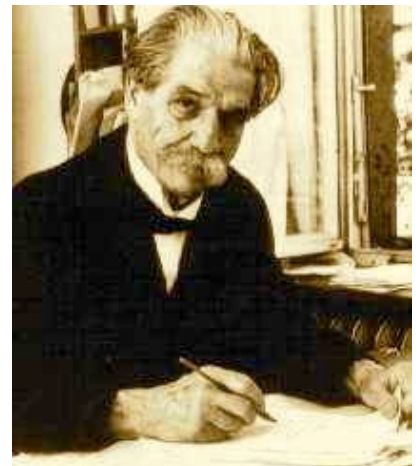
(1811 – 1886)

Ungarisch-österreichischer Komponist, Pianist, Dirigent, Theaterleiter, Musiklehrer und Schriftsteller. Er spielte im Alter von 12 Jahren ein Stück beim Empfang von König Ludwig I. von Bayern in Straßburg.

DR. ALBERT SCHWEITZER

(1875 – 1965)

Theologe, Protestant und Musikliebhaber. Er kam gerne ins Schloss um sich mit Mélanie auszutauschen. Im Grand Salon gab er Klavierkonzerte um für sein humanitäres Projekt in Labaréné, Gabun Spenden zu sammeln.



LA DÉCADE DES ÉCRIVAINS & PHILOSOPHES

(1. bis 9. Juli 1926)

Zahlreiche französische Schriftsteller und Philosophen kamen ins Château de Pourtalès zu einer "Décade" (Diskussionsrunde).



DR. WALTER LEIBRECHT
(03.09.1927 – 24.02.2007)

Gründer der "Schiller International University"
Er etablierte verschiedene Universitäten in Deutschland und Europa und publizierte mehrere Bücher. 1979 kam er nach Strasbourg und las in einer Zeitung den Aufruf Strasbourger Bürger, sich um das zusehend verfallene Château de Pourtalès zu kümmern. Er verliebte sich auf den ersten Blick in das Schloss und kaufte es. Die Familie Leibrecht hatte demzufolge alle Hände voll zu tun das Gebäude in seiner Form zu bewahren und hat seither, sofern möglich, viel in die Renovierung und die Instandhaltung investiert.

WEITERE BEKANNTE PERSÖNNLICHKEITE, DIE IM CHÂTEAU DE POURTALÈS EIN UND AUS GINGEN

König Ludwig I. von Bayern
Maximilien Josef von Bayern
Großherzogin Stéphanie von Baden
Herzog Alfred von Edimbourg
Marquis Philippe de Massa
Prinz Victor Napoléon
Prinzessin Clémentine von Belgien
Gräfin Stéphanie von Wedel
Fürstin Marie Thurn und Taxis
Baron Albert de Dietrich
Paul Doumer



PRAKTISCHE INFORMATIONEN – VON A BIS Z

Abreise

Wir bitten Sie Ihr Zimmer bis spätestens 11 Uhr am Abreisetag freizugeben.

Ausflugsziele in der Region

Die berühmte elsässische Weinstraße erstreckt sich vom Norden bis zum Süden des Elsass. Entlang dieser können Sie die malerischen Dörfer Ribeauvillé, Kaysersberg oder Riquewihr erkunden. Legen Sie einen Stopp ein und nehmen Sie sich die Zeit für eine Weinprobe bei einem der zahlreichen Winzer. Manche Dörfer verfügen sogar über bis zu 80 Weinberge. Eine Broschüre zur Weinstraße können Sie an der Rezeption erfragen und in diesem Ordner finden Sie zudem weitere Informationen dazu unter dem Titel „Weinstraße“.

Ab 10 Teilnehmern kann das Team der Rezeption Ihnen ein individuelles Programm erstellen. Die Anfrage kann bei der Reservierung und mindestens eine Woche vor Anreise gestellt werden.

Bar-Lounge du Pourtalès

Hier bieten wir Ihnen verschiedene Getränke zur Selbstbedienung an. In den ehemaligen Stallungen des Schlosses (Gebäude Le Chalet) können Sie eine Auswahl an elsässischen Weinen, sowie ein Sortiment von alkoholischen und non-alkoholischen Getränken genießen.

Fahrräder

Angefangen beim Chateau durchstreifen die Radwege den Wald von Robertsau und reichen bis zum Rheinufer. Das Stadtzentrum ist ebenfalls per Fahrrad erreichbar. In diesem Ordner befindet sich außerdem die Route „Piste des Forts“, welche eine 85km lange deutsch-französische Strecke an den Toren Straßburgs darstellt, das Kulturerbe und Natur vereint.

Abstellplätze: Wenn Sie mit Ihren Fahrrädern anreisen und einen sicheren und trockenen Ort zum Abstellen benötigen, wenden Sie sich bitte an unser Chateau-Team.

Fahrradverleih: An der Rezeption können normale, aber auch Elektroräder ausgeliehen werden.

Frühstück

Montags bis freitags ist das Frühstücksbuffet in unserem Frühstücksraum im Hauptgebäude des Châteaus von 7 bis 10 Uhr verfügbar, samstags von 7:30 bis 10:30 Uhr und sonntags, sowie feiertags von 8 bis 11 Uhr.

Geldautomaten

In der Hauptstraße von Robertsau (rue Boecklin) und natürlich ebenfalls im Stadtzentrum Straßburgs, finden Sie mehrere Automaten und Banken.



Hochzeiten, Bankette, Familienfeiern

Sie möchten eine Traumhochzeit oder eine Familienfeier organisieren? Senden Sie eine Mail an unseren Event-Service: events@destination-pourtales.fr.

Interaction Parc/ Pourtalès Plage

Portalès Plage befindet sich neben dem Parkbereich des Gebäudes Le Chalet und steht zur Verfügung für Veranstaltungen und spielerische Aktivitäten. Für weitere Informationen können Sie sich an der Rezeption erkundigen. Während der schönen Jahreszeit (Mai bis September) verwandelt sich dieser Teil des Parcs vorübergehend in ein Bar-Restaurant. Für eine privatisierte Nutzung wenden Sie sich doch gerne an unseren Event-Service: events@destination-pourtales.fr.

Internet

Das Château de Pourtalès stellt Ihnen in allen Gebäuden einen kostenlosen Internetzugang zur Verfügung. Der W-Lan Schlüssel kann an der Rezeption erfragt werden. Für illegale Downloads (von Musik oder Filmen) haftet der Benutzer, nicht das Hotel.

Lunchpaket

Sie haben einen Ausflug geplant und möchten gerne unterwegs speisen? Auf Anfrage (Reservierung am Vorabend) stellen wir Ihnen gerne ein Lunchpaket mit belegten Broten, Getränken und Früchten zusammen.

Märkte in Straßburg

Lebensmittelmärkte: Montag bis Freitag von 7 bis 14 Uhr sind mehrere Märkte zu finden. Der Markt vor dem Postgebäude in Robertsau (Place du Corps de Garde) findet beispielsweise immer donnerstags und samstags statt.

Der Büchermarkt ereignet sich dienstags, mittwochs und samstags zwischen 9 und 18 Uhr auf dem Place Kléber und in der rue des Hallebardes.

Ein Flohmarkt findet jeden Mittwoch und Samstag zwischen 7 und 16 Uhr auf dem Place de la Grande Boucherie statt.

Den Straßburger Weihnachtsmarkt kann man ab dem letzten Novemberwochenende bis Weihnachten auf dem Place de la Cathédrale und im gesamten Stadtzentrum besuchen.

Der „große Ausverkauf“ (la grande braderie) ist ein Straßenfest, der sich am letzten Samstag im Juli in der gesamten Stadt abspielt.

Moderne Kunst im Parc de Pourtalès

Im Parc hinter dem Schloss können Sie neun Werke moderner Kunst entdecken. Wir laden Sie ein, während Ihres Aufenthaltes die verschiedenen Wanderwege in der Umgebung des Schlosses zu erkunden. Einen Plan mit weiterführenden Erklärungen erhalten Sie an unserer Rezeption.



Music Hall Royal Palace - Kirrwiller

Sie wollten schon immer das Moulin Rouge besuchen? Im kleinen Dorf Kirrwiller, nur 45 Minuten vom Château de Pourtalès entfernt, befindet sich das drittgrößte Varietétheater Frankreichs, das seinen Besuchern Gourmetmenüs und eine großartige Show bietet. Reservierungen empfohlen! Für weitläufigere Informationen besuchen Sie die Internetseite www.royal-palace.com.

Parken in der Stadt

Lesen Sie bitte unter dem Titel „Ins Stadtzentrum gelangen“ weiter.

Parkplätze am Chateau

Unsere Parkbereiche stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung. Zögern Sie nicht zum Ausladen des Gepäcks vor das Château zu fahren und anschließend Ihr Auto nahe dem Gebäude abzustellen, in dem Sie Ihren Aufenthalt verbringen. Weitere Informationen finden Sie unter dem Titel „Hotelplan“.

Privater Garten

Ausschließlich Gäste des Hotels können jeden Tag kostenlos von einem privaten Garten hinter dem Gebäude Le Chalet profitieren. Im Sommer sind dort Liegestühle und Terrassenmöbel zu finden. Unser Château-Team zeigt Ihnen jederzeit gerne den Zugang.

Restauration

Im Viertel von Robertsau befinden sich einige Restaurants – nur ein paar Minuten vom Chateau entfernt. Unter dem Titel „Restauration in der Umgebung“ finden Sie weitere Informationen

Rezeption

Unsere Rezeption ist von Montag bis Freitag von 7 bis 22 Uhr geöffnet und am Wochenende sowie feiertags von 7:30 bis 22 Uhr.

Schwimmbäder

In Wacken (10 Minuten mit dem Auto) befindet sich ein schönes Freibad. Fahren Sie durch Robertsau in Richtung Europaparlament und biegen Sie am Park & Ride-Parkplatz (P+R) rechts ab. An der zweiten Ampel fahren Sie links und wieder an der zweiten Ampel rechts. Das Schwimmbad sollte sich nun ein bisschen weiter zu Ihrer rechten befinden. (Adresse: 8, rue Pierre de Coubertin – 67000 Strasbourg, Tel. +33 (0)3 88 31 49 10)

Entdecken Sie außerdem die Stadtbäder (Bains Municipaux) Straßburgs in einem Gebäude aus dem 19. Jahrhundert, das erst kürzlich renoviert wurde. (Adresse: 10, boulevard de la Victoire – 67000 Strasbourg, Tel. +33 (0)3 68 71 93 93)

In Robertsau selbst ist ebenfalls ein kleines Hallenbad zu finden. (Adresse: 210, route de la Wantzenau – 67000 Strasbourg, Tel. +33 (0)3 88 31 32 33)



Seminare

Mit unseren 10 Salons ist unser Chateau der ideale Ort für Sitzungen aller Art. Für weitere Informationen beziehen Sie sich bitte auf unsere Webseite oder schreiben Sie gerne eine E-Mail an unseren Event-Service: events@destination-pourtales.fr.

Shopping

Die Fußgängerzone im Zentrum Straßburgs ist äußerst gut geeignet für einen Shoppingausflug. Ausgehend vom Place Kléber oder der Kathedrale kann man eine Vielzahl verschiedener Boutiquen entdecken (la Grand-Rue, la rue des Grandes Arcades, la rue de la Haute-Montée).

Hier sind alle Geschäftsarten vorhanden, wobei manche Straßen sich auf bestimmte Handelsarten spezialisiert haben.

Einkaufszentren & große Geschäfte: Galeries Lafayette, Les Halles oder Rivetoile.

Einkaufsstraßen: Grand Rue, Rue des Grandes Arcades, Rue du 22 Novembre, Place Kléber, rue des Orfèvres, rue des Hallebardes, rue de la Mésange.

Musik, Bücher, Filme und mehr: Fnac und Librairie Kléber (Place Kléber)

Sport

Beachvolleyball in unserem InteractionPark neben dem Gebäude Le Chalet: Entdecken Sie unseren Beachvolleyballplatz mit feinem Sand. Die Nutzung ist kostenlos und möglich bis 22 Uhr. An der Rezeption kann ein Volleyball gegen eine Kautionszahlung erworben werden.

Tennis: Der Tennisplatz befindet sich neben dem Chateau und wird von der Stadt Straßburg verwaltet. Er ist gratis zugänglich und kann genutzt werden, sofern er frei ist. Jedoch wird empfohlen ihn nach etwa einer Stunde wieder freizugeben, falls andere Spieler warten. Gegen eine Kautionszahlung können wir Ihnen Tennisschläger und -bälle bereitstellen.

Bouleplatz in unserem InteractionPark neben dem Gebäude Le Chalet: Das französische Spiel schlechthin! Boule erfordert eine ruhige Hand, Geschicklichkeit und einen guten Blick für die Dinge. Eine gute Unterhaltung wird Mitspielern, aber auch Zuschauern geboten. Auch dieser Zeitvertreib ist gratis und der Platz ist bis 22 Uhr zugänglich. Wie bei den anderen Sportarten auch können die Boule-Kugeln gegen eine Kautionszahlung an der Rezeption ausgeliehen werden.

Straßburg

Bei Ihrer Ankunft haben Sie die Möglichkeit an der Rezeption einen Stadtplan und nützliche touristische Informationen rund um die Stadt Straßburg zu bekommen. Zudem bieten wir für 4,50€ die Broschüre „Balades Strasbourgeoises“ (Spaziergänge in Straßburg) zum Verkauf an. In dieser finden Sie 6 städtische und historische Spazierwege.



Das Fremdenverkehrsamt Straßburgs finden Sie mitten im Zentrum: 17, place de la Cathédrale. Hier bekommen Sie Informationen über anstehende Events, Stadtpläne und vieles mehr. Zugänglich ist das Tourismusbüro täglich von 9h bis 19h, Tel. +33 (0) 3 88 52 28 28.

Strasbourg City Card: "der gute Plan, um Strasbourg zu entdecken". Mit dieser Karte erhalten Sie Ermäßigungen, um die Stadt zu entdecken! Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption.

Besuchen Sie auch die tausendjährige Kathedrale mit ihrer astronomischen Uhr. Jeden Tag um 12:30 Uhr findet der Apostelgang statt, während dem die 12 Apostel der Uhr sich bewegen (Südeingang ab 12 Uhr mittags). Auch das historische Viertel "La Petite France" mit seinen Kanälen ist einen Besuch wert.

Ein Spaziergang durch das historische Stadtviertel „Petite France“ ist ebenfalls ein MUSS für Ihren Straßburg-Besuch. Mit Batorama haben Sie zudem die Möglichkeit ab dem Rohan-Palast die Kanäle der Stadt auf dem Wasser zu überqueren (bateau-mouche).

Straßburg: Stadt der Kunst und Geschichte

Thematische Sammelwerke, diverse aufregende Ausstellungen, 10 Museen und das historische Gebäude „L'Aubette 1928“ bilden eines der größten französischen Museen-Netzwerke.

Supermarkt

Der nächste Supermarkt befindet sich fußläufig 15 Minuten vom Château de Pourtalès entfernt. Am Restaurant „Le Jardin du Pourtalès“ rechts in die rue Mélanie abbiegen und am Kreisel nach links wenden. Der Supermarkt Auchan befindet sich etwas weiter auf der linken Straßenseite.

Taxis

Um ein Taxi zu reservieren, wählen Sie entweder die +33 (0) 3 88 27 13 13 oder die +33 (0) 3 88 36 13 13.

Wellnessbereich (SPA)

Unser Wellnessbereich inklusive Sauna, Hammam, Kamin mit Sitzecke und Salzsteinmauer mit Infrarotlampen befindet sich im Erdgeschoss des Gebäudes Le Chalet. Für weitere Informationen bezüglich der Öffnungszeiten und Nutzungsbedingungen können Sie im Titel „Wellnessbereich (SPA)“ weiterlesen oder an der Rezeption nachfragen.

Zugangscode

Da die Rezeption des Hotels nicht 24h/24 geöffnet hat, sind alle Türen mit Zugangscodes gesichert, die Sie bei Ihrer Ankunft mitgeteilt bekommen.

PLAN CHÂTEAU DE POURTALÈS



UNSER WELLNESSBEREICH



ÖFNNUNGSZEITEN

Ist nach Anfrage und
Voranmeldung geöffnet

Bitte erkundigen Sie sich
an der Rezeption.

ORGANISATION

Wenn Sie den Wellnessbereich
nutzen möchten und dieser noch
geschlossen
ist, bitten wir Sie, sich an der
Rezeption zu melden.

Das Aufheizen des
Wellnessbereiches dauert etwa
30 Minuten.

NUTZUNG

Handtücher und Badeschuhe
stehen Ihnen im
Wellnessbereich
kostenfrei zur Verfügung.
Falls Sie einen Bademantel
wünschen, wenden Sie sich
bitte an die Rezeption.
Die Nutzung ist mit oder ohne
Badebekleidung möglich.

MASSAGEN / KÖRPERPFLEGE

Informationen bezüglich Massagen
und Körperbehandlungen finden Sie
auf der nächsten Seite.





Nomad Wellness
Massages · Beauté

Trauen Sie sich loszulassen !

Profitieren Sie von einem puren Entspannungsmoment
und einer Schönheitskur der Extraklasse.

Unsere Massagen und Körperbehandlungen werden mit Produkten der Marke
Enatae durchgeführt, unsere Gesichtsbehandlungen mit der lokalen Bio-Marke
Nature is Future.

Das Château de Pourtalès hat sich eine Partnerschaft mit der externen
Dienstleisterin **Brigitte Dutter** aufgebaut, die ausschließlich nach
Terminvereinbarung tätig ist.

Für weitere Informationen oder eine Reservierung, kontaktieren Sie Brigitte
unter : +33 (0)6 44 24 06 55.

Angeichts der aktuellen Coronakrise setzen wir selbstverständlich alles daran Ihre Sicherheit zu gewährleisten.

Reservierungen : Wir raten Ihnen, Ihren Termin im Voraus zu vereinbaren.

Gesundheitszustand : Teilen Sie uns bitte jegliche Informationen bezüglich Ihres Gesundheitszustandes mit, die für die Behandlung von Bedeutung sind.

Werdende Mütter : Massagen können ab dem 4. bis zum 8. Schwangerschaftsmonat durchgeführt werden.

In diesem Fall wird eine sanfte Massage mit neutralem Öl angeboten.

Verspätungen : Bei einem verspäteten Eintreffen des Kunden wird die Behandlungsdauer nicht verlängert und es besteht außerdem kein Recht auf Ermäßigung.

Stornierung : Bei einer Stornierung weniger als 24 Stunden vor Termin, wird die Dienstleistung in Rechnung gestellt.

Massagen



Kalifornisch · 1h | 100 €/1h30 | 140 €

Sanft : Lange und kontinuierliche
Bewegungen. Entspannungsmassage
der Extraklasse.

Indisch · 1h | 100 €/1h30 | 140 €

Mittel : Entspannende und belebende
Massage der Kopfhaut, des Kopfes,
des Nackens, der Schultern und des
Körpers.

Balinesisch · 1h | 100 €/1h30 | 140 €

Belebend : Gleitende, glättende,
dehnende und trommelnde
Bewegungen mit Druck. Die ideale
Massage, um Energie zu tanken.

Werdende Mütter · 1h | 100 €/1h30 | 140 €

Sanft : Beruhigende, sanfte,
umhüllende Bewegungen. Ein purer
Moment der Entspannung.

Massage-Angebote für zwei

(Die Massagen* werden nacheinander
durchgeführt.)

Vollständig · 2x40 mn 140 €

Lockere und entspannende Bewegungen.
Diese Massage erzielt eine totale
Entspannung von Körper und Geist.

Prestige · 2x1h 180 €

Individuelle Massage. Bestimmen Sie
die Technik nach Ihren Bedürfnissen:
entspannend, dynamisch, entwässernd.
Wahrhaftiges Loslassen.

Kleine Fluchten

Rituale verschiedener Herkünfte.
Eine Kombination aus Entspannung
und Beauty. Eine wunderbare Reise
für die Sinne.

Entspannung & Beauty · 1h30 | 140 €

Erholsame Rückenmassage gefolgt von
einer Gesichtsbehandlung, um einen
strahlend schönen Teint zu verleihen.

Asiatisches Ritual · 1h50 | 160 €

Peeling mit braunem Bio-Zucker,
Reiskörnern, Kokosnuss, Zitronengras
und Ingwer gefolgt von einer
dynamischen Massage mit grünem Tee
und Zitronengras.

Orientalisches Ritual · 1h50 | 160 €

Peeling mit braunem Bio-Zucker,
Kokosnuss, Kakaoschalen und
nährender Sheabutter gefolgt von
einer entspannenden Massage mit den
Düften von Orangenblüte und Argan.

Bio -



Gesichtsbehandlungen

Um die Haut nachhaltig zu stärken-
dank der Wohltaten der Natur.

Feuchtigkeitsspendend

1h10 100 €

Gibt der Haut seine Fülle zurück und
sorgt für einen leuchtenden Teint.

Gegen Unreinheiten und Stress

1h10 100 €

Bekämpft Alltagseinwirkungen,
belebt und bewahrt das Strahlen der
Haut.

Anti-Aging · 1h10 100 €

Doppelte Wirkung : reduziert
Altersanzeichen (Falten, schlaffe
Haut, ...) und verzögert die Bildung
neuer Anzeichen.

Reinigend und ausgleichend

1h10 100 €

Reinigt die Haut, bringt die
Talgproduktion ins Gleichgewicht.

UNSERE RESTAURANT-EMPFEHLUNGEN IN STRASBOURG

Name + Kontakt

Informationen

• LA MAISON KAMMERZELL

16 Place de la Cathédrale
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 32 42 14
Budget : €€€

• LE BUERHIESEL

4 Parc de l'Orangerie
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 45 56 65
Budget : €€€€

• PIANOGRILL

8 Place Saint-Etienne
67000 Strasbourg
Tel. : 03 74 11 65 21
Budget : €€

• LA CLOCHE À FROMAGE

27 rue des Tonneliers
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 23 13 19
Budget : €€€

• L'EVEIL DES SENS

13 rue de la Dentelle
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 32 81 01
Budget : €€

• LE TIRE-BOUCHON

5 rue des Tailleurs de Pierre
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 22 16 32
Budget : €€

• AUX ARMES DE STRASBOURG

9 place Gutenberg
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 32 85 62
Budget : €€

• LE THOMASIEN

12 rue de la Dentelle
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 32 76 67
Budget : €€

• VÉLICIOUS

43 Rue Geiler
67000 Strasbourg
Tel. : 09 72 53 07 35
Budget : €€

ELSÄSSISCHE UND FRANZÖSISCHE KÜCHE

7 Tage die Woche geöffnet
Montag - Sonntag: 12h - 14h30 + 19h - 23h
www.maison-kammerzell.com

FRANZÖSISCHE GASTRONOMIE

Dienstag - Samstag: 12h - 13h30 + 19h30 - 21h30
Sonntag und Montag geschlossen
www.buerhiesel.fr

FRANZÖSISCHES MENÜ (EXOTISCHER TOUCH)

Montag, Samstag: 19h - 23h
Dienstag - Freitag: 12h - 14h + 19h - 23h
Sonntag geschlossen
www.pianogrillrestaurant.fr

MAHLZEITEN UND KÄSEVERKÖSTIGUNGEN

Restaurant mit einer riesigen Käsetheke
Montag - Sonntag: 12h - 13h30 + 19h - 21h30
www.fromagerie-tourrette.com

AUFWENDIGE TRADITIONNELLE KÜCHE

Montag, Mittwoch - Sonntag: 12h - 14h + 19h15 - 22h
Dienstag geschlossen
www.eveil-des-sens.com

ELSÄSSISCHE WEINSTUBE (WINSTUB)

7 Tage die Woche geöffnet
Montag - Sonntag: 11h30 - 15h + 18h - 23h30
www.letirebouchon.fr

ELSÄSSISCHE GASTSTÄTTE

Mittwoch bis Sonntag geöffnet
Durchgehend geöffnet von 11h30 bis 23h
<https://www.auxarmesdestrasbourg.com/fr/>

FRANZÖSISCHE KÜCHE

Dienstag - Freitag: 12h - 14h30 + 18h - 22h
Samstag - Sonntag: 12h - 22h
Montag geschlossen

100% VEGETARISCHE KÜCHE

Montag - Samstag: 12h - 14h30 + 19h - 22h
Sonntag geschlossen
www.velicious.fr



UNSERE RESTAURANT-EMPFEHLUNGEN IN ROBERTSAU UND WANTZENAU

Name + Kontakt

Informationen

• LE JARDIN DU POURTALES

161 rue Mélanie
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 45 75 17
Budget : €€

FRANZÖSISCHE KÜCHE

Täglich geöffnet von 12h bis 22h
(Die Uhrzeiten können je nach Saison variieren)
<https://www.lejardindupourtales.com/>



• LA VIGNETTE

29 rue Mélanie
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 31 38 10
Budget : €€€

FRANZÖSISCHE KÜCHE

Montag - Freitag: 12h - 13h45 + 19h - 21h45
Samstag und Sonntag geschlossen
www.lavignette-strasbourg-robertsau.com



• AU COQ BLANC

9 rue Mélanie
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 41 87 77
Budget : €€

TRADITIONNELL ELSÄSSISCHE KÜCHE

Dienstag - Samstag: 11h45 - 14h + 18h45 - 22h
Sonntag: 11h45 - 14h
Montag geschlossen
www.au-coq-blanc.fr



• LA SANDKISCHT

23 rue de la Carpe Haute
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 41 90 60
Budget : €€

WEINSTUBE(WINSTUB) - ELSÄSSISCHE KÜCHE

Montag - Dienstag, Donnerstag - Sonntag:
11h30 - 14h30 + 18h00 - 22h30
Mittwoch geschlossen
www.sandkischt.fr

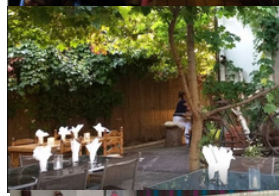


• LA FERME D'ELISE

35 rue Schott
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 31 15 48
Budget : €€

HERZLICHE UND FAMILIÄRE KÜCHE

Mittwoch - Freitag: 12h - 13h30 + 18h30 - 21h
Samstag - Sonntag: 18h30 - 21h
Montag und Dienstag geschlossen



• PIZZERIA SARDA

94 rue Boecklin
67000 Strasbourg
Tél. : 03 88 31 47 96
Budget : €

DER PIZZA-GEHEIMTIPP IN ROBERTSAU

Dienstag - Samstag: 11h45 - 13h45 + 18h30 - 22h30
Montag und Sonntag geschlossen
www.pizzeriasarda.eatbu.com



• LE VIOLON D'INGRES

1 rue du Chevalier Robert
67000 Strasbourg
Tel. : 03 88 31 39 50
Budget : €€€€

GOURMET-RESTAURANT

Dienstag - Freitag: 12h - 13h + 19h30 - 21h
Samstag: 19h30 - 21h Sonntag: 12h - 13h
Montag geschlossen
www.le-violon-dingres.com



• LE RELAIS DE LA POSTE

21 rue du Général De Gaulle
67610 La Wantzenau
Tel. : 03 88 59 24 80
Budget : €€€€

GOURMET-RESTAURANT

Dienstag - Freitag: 12h - 13h30 + 19h - 21h15
Samstag: 19h - 21h15 Sonntag: 12h - 13h30
Montag geschlossen
www.relais-poste.com



• LA COUR DES CHASSEURS

47 Faubourg du Capitaine
d'Alençon
67610 La Wantzenau
Tel. : 03 88 96 24 83
Budget : €€

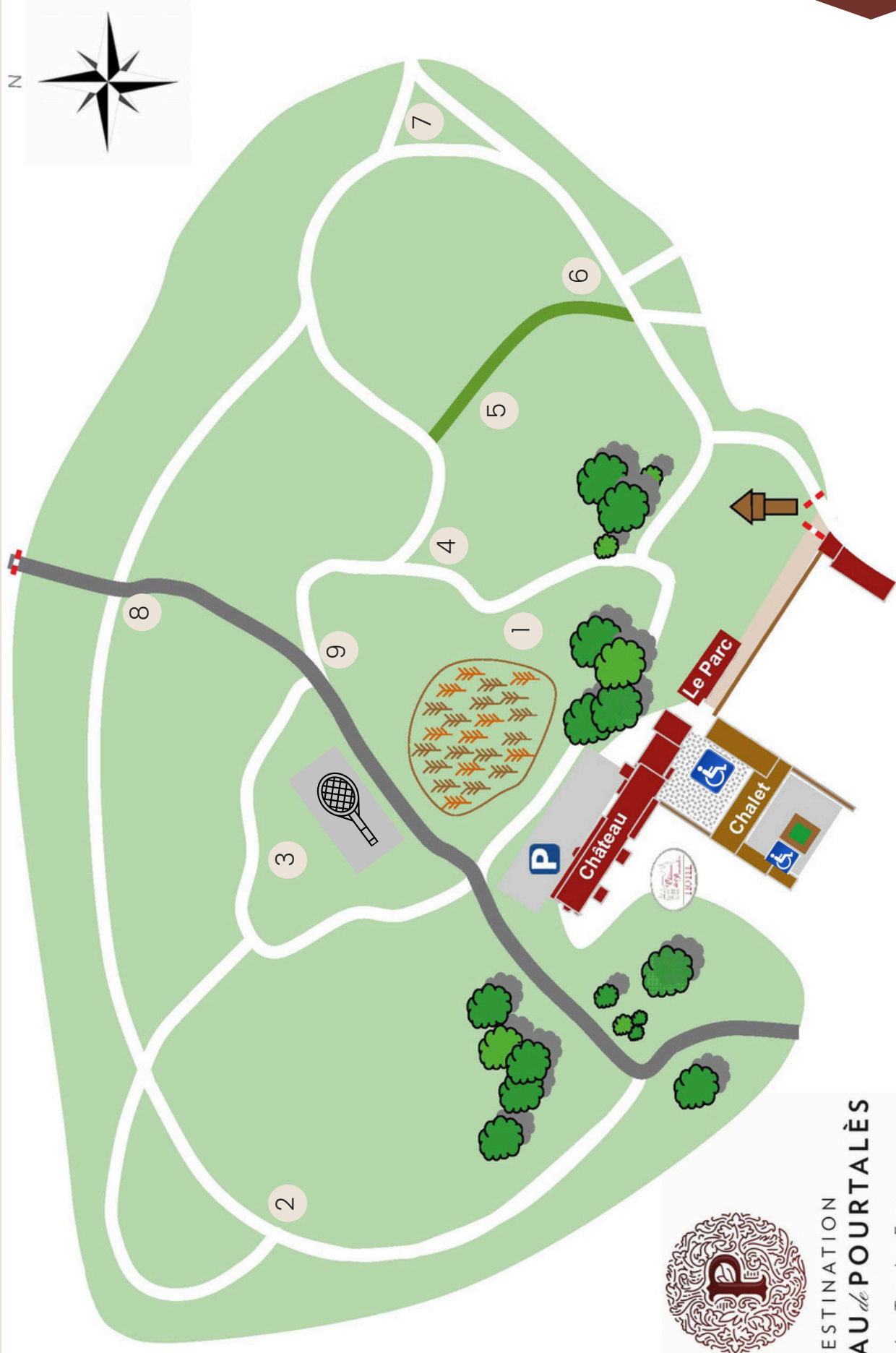
FRANZÖSISCHES RESTAURANT

Dienstag - Sonntag: 12h - 14h (außer Samstag) +
18h30 - 22h
Montag geschlossen
www.lacourdeschasseurs.fr





CENTRE EUROPÉEN D' ACTIONS ARTISTIQUES CONTEMPORAINES



DESTINATION
CHÂTEAU de POURTALÈS

Hotel • Travel • Events

Kunstwerke im Wald

1 The Bowler

Künstler: Barry Flanagan

Ein springender Hase, den Barry Flanagan im Winter 1978 sah und nur im Gedächtnis festhalten konnte, war die Inspiration für ihr Kunstwerk. Ihren nachgebauten, menschenähnlichen Hasen können Sie während eines Spaziergangs durch den Parc de Pourtalès in aller Ruhe betrachten.



2 Ce n'est pas ici

Künstler: Gaetano

Gaetano Pesces Kunstwerk besteht aus 4 Elementen: einem Bronzesessel, einem Kautschukball, einem aus Eibe gewachsenes Haus und einem Objekt aus Holz und Eisen. Darin kann man entweder einen sehr großen Blumentopf oder einen Baumstamm erkennen. Die Verwendung sowohl künstlicher als auch natürlicher Materialien soll den Besucher verwirren. Insgesamt möchte der Künstler eine Brücke schaffen, zwischen der realen Welt in der sich der Betrachter befindet; und seinem eigenen surrealen Inneren. Nehmen Sie die Einladung an den Blickwinkel zu ändern!



3 Près de l'arbre brûlé

Künstler: Sarkis

Sarkis bunter Glaspavillon ist eine Aufforderung an den Besucher selbst künstlerisch aktiv zu werden, im Pavillon erwarten Sie Aquarellfarben und ein Block Papier. Zum Bau des Pavillons wurde nicht nur aus ästhetischen Gründen Glas verwendet, darüber hinaus soll durch die dem Wasser ähnliche Wirkung die Verbindung zur Natur dargestellt werden.



4 Il Bosco guarda e ascolta

Künstler: Claudio Parmiggiani

Anstatt sich stets zu bemühen, die Natur künstlich nachzuahmen und zu übertrumpfen, sollten wir sie einfach beobachten. Zuhören und Hinsehen ist das Thema dieses Kunstwerks. Werden Sie alle Ohren und Augen entdecken, die Claudio Parmiggiani so kunstvoll in den Parc de Pourtalès gesetzt hat?



5 A travers l'arbre

Künstler: Stephan Balkenhol

Durch Photosynthese produzieren die 1,80m hohen menschlichen Figuren tagsüber Sauerstoff und geben nachts Kohlenstoffdioxid ab. Dies soll den wechselseitigen Kreislauf zwischen Menschen, Tieren, und Pflanzen symbolisieren, der das Leben auf der Erde ermöglicht. Entdecken Sie die in einem knorrigen Eichenwäldchen gut versteckten Figuren!



6 Les Arbrorigènes

Künstler: Ernest Pignon-Ernest

Die kleinen „guten Geister“ dieses Ortes sind schwer zu finden, hat man es aber erst einmal geschafft seinen Blickwinkel zu ändern, entdeckt man sie überall. Jean-Marie Krauth schafft es damit mühelos unsere Fantasie anzuregen; lassen auch Sie sich in ein Reich der Mystik und Magie entführen.



7 Leur Lieu

Künstler: Jean-Marie Krauth

The little „good ghosts“ are hard to find, but if you change your viewpoint you will discover them everywhere.

Jean-Marie Krauth manages to inspire our fantasy with her artwork. Enter a realm of mysticism and magic.



8 Détour

Künstler: Jimmie Durham

Was aussieht wie eine seltsame technische Konstruktion wurde von Jimmie Durham mit vielerlei symbolischen Gedanken entworfen. Die runde Granitkugel scheint bei einer Erosion entstanden zu sein und zeigt, dass die Natur auf langsame Art viel Schönes hervorbringen kann. Das Rohr erscheint durch seine rechtwinkligen Abzweigungen äußerst künstlich. Es taucht überraschend wie eine Schlange aus dem Boden auf und verschwindet ebenso unerwartet wieder, als führe es ein Eigenleben. Es steht auch für die Beziehung von Sichtbarem mit Unsichtbarem und für die Kreisläufe der Natur.



9 Genius Loci

Künstler: Giulio Paolini

Das Kunstwerk zeigt einen am Boden knienden Mann, der auf die vor ihm liegenden Karte zeigt. Diese Karte, die den Park de Pourtalès zeigt, findet sich verkleinert wenige Meter weiter. Auf der verkleinerten Karte liegen 7 Kugeln, die die anderen Kunstwerke symbolisieren sollen. Aus der dritten Karte scheint jemand den Umriss des Parks herausgeschnitten zu haben. Die sich ständig wandelnde Vegetation wird auf einer vierten Karte dargestellt. Wussten Sie, dass das italienische Wort „pianta“ sowohl „Pflanze“ als auch „Karte“ bedeutet?



WEGWEISER

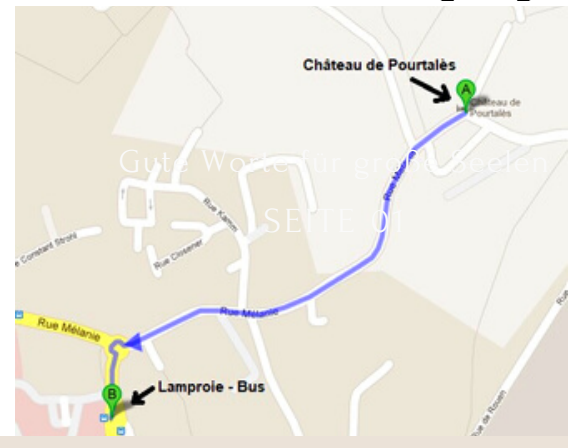
VOM CHÂTEAU DE POURTALÈS BIS INS STADTZENTRUM

• Öffentliche Verkehrsmittel in Straßburg "CTS" :



Option 1: Bus

1. Gehen Sie zur Bushaltestelle "Lamproie".
2. Nehmen Sie den "BUS 15" in Richtung "République".
3. Steigen Sie an der Bushaltestelle "République" aus um im Zentrum anzukommen.



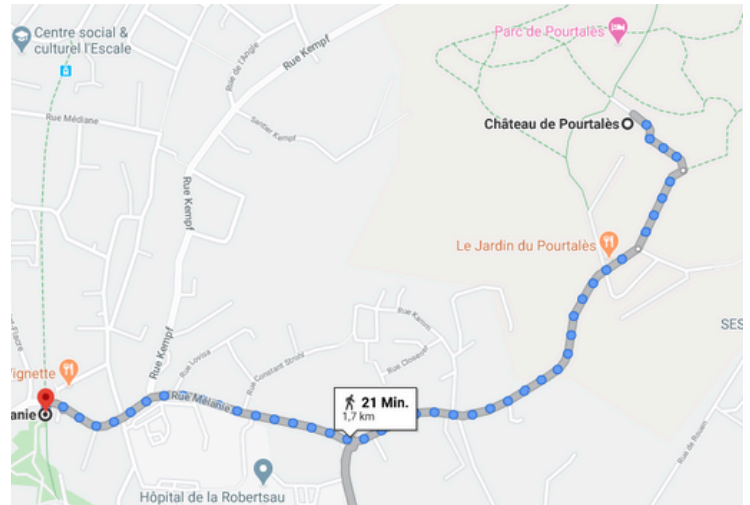
Option 2: Bus + Straßenbahn

1. Gehen Sie zur Bushaltestelle "Lamproie", (vom Schloss aus: verlassen Sie den Park und gehen Sie rechts in Richtung Kreisverkehr, linke Ausfahrt).
2. Nehmen Sie den "BUS L1" in Richtung "Lingolsheim Alouettes".
3. Steigen Sie an der Bushaltestelle "Observatoire" aus. Gehen Sie auf die Straße mit den Straßenbahnschienen zu. Auf der rechten Seite sehen Sie eine Tramhaltestelle.
4. Nehmen Sie die TRAM C in Richtung "Gare Centrale" oder die TRAM F in Richtung "Comtes".
5. Steigen Sie jeweils an der Tramhaltestelle « Homme de fer" aus um im Zentrum anzukommen.



Option 3: Straßenbahn

1. Verlassen Sie den Park, gehen Sie zum **Kreisverkehr** und nehmen Sie die **erste Ausfahrt**.
2. Folgen Sie der Straße "**Rue Mélanie**" bis Sie zu einer Kreuzung kommen. Auf der rechten Seite befindet sich das Restaurant "**La Vignette**" und auf der **linken Seite** die Tramhaltestelle "**Mélanie**".
3. Nehmen Sie die **TRAM E** in Richtung "**Campus d'Illkirch**".
4. Steigen Sie an der Haltestelle "**République**" aus. Von dort können Sie direkt zu Fuß ins Zentrum gehen oder weiter mit **TRAM B** in Richtung "**Lingolsheim Tiergaertel**", **TRAM C** in Richtung "**Gare Centrale**" oder **TRAM F** in Richtung "**Comtes**" fahren.
5. Steigen Sie jeweils an der Tramhaltestelle "**Homme de fer**" aus um ins Zentrum zu kommen.



DAS STRASSENBAHN-TICKET MUSS VOR JEDER FAHRT AUSSERHALB DER STRASSENBAHN (TRAM) ABGESTEMPELT WERDEN!

• **Park + Ride Parkplatz „Robertsau Boecklin“**

- Adresse: Allée René Cassin
- Ticket erhältlich beim Befahren des Parkplatzes
- Bezahlung am Automaten: entweder bei Ankunft oder Rückkehr
- 1 Ticket enthält:
 - 24 Stunden Parken
 - Tram-Ticket für eine Hin- und Rückfahrt
 - Gültig für alle Passagiere im Auto (bis max. 7 Personen)



• Parken in Straßburg



Parken in öffentlichen Straßen:

Zahlen der Parkgebühr mithilfe des Autokennzeichens:

- An den Parkuhren mit Münzen, Geldkarte oder mit einem NFC-fähigen Smartphone
- Per App: OPnGO, flowbird oder Easypark – Sehr praktisch, da Sie Ihre Parkdauer aus der Ferne verlängern oder verkürzen können!

Parkhäuser / Tarife:

10 Minuten vom Stadtzentrum entfernt:

- Parkhaus "Centre Historique – Petite France"

5–8 Minuten vom Stadtzentrum entfernt:

- Parkhaus "Austerlitz" (5 Min. zu Fuß vom Münster entfernt)
- Parkhaus "Saint-Nicolas" (8 Min. zu Fuß vom Münster entfernt)
- Parkhaus "Des Halles" (5 Min. zu Fuß vom Place Kléber)

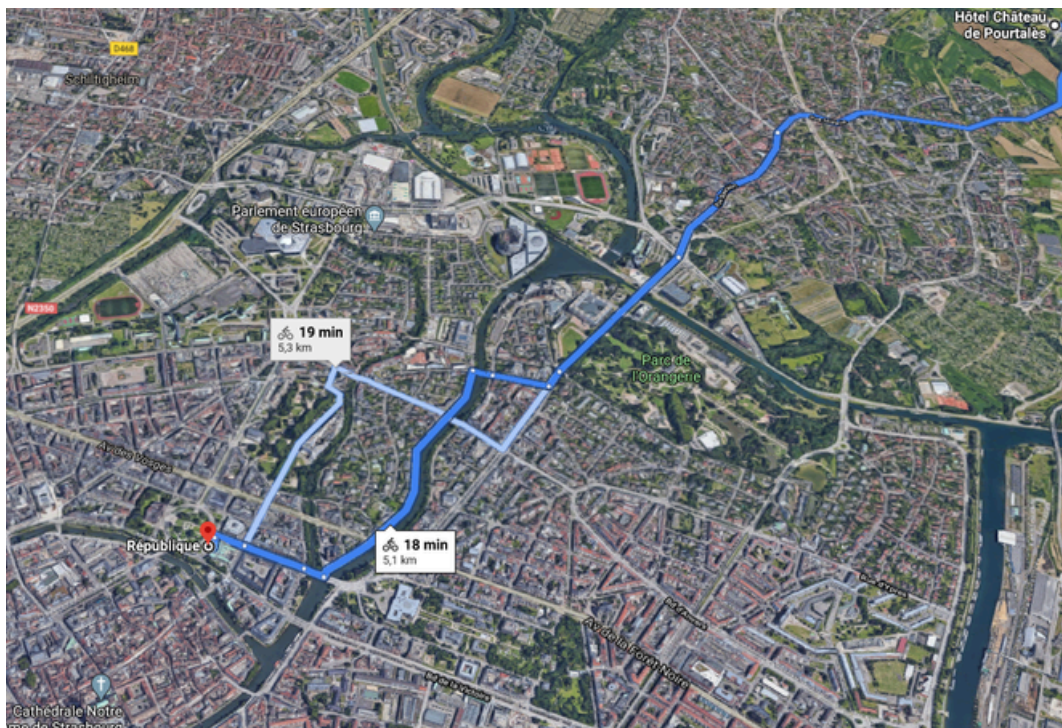
• Mit dem Fahrrad in Straßburg



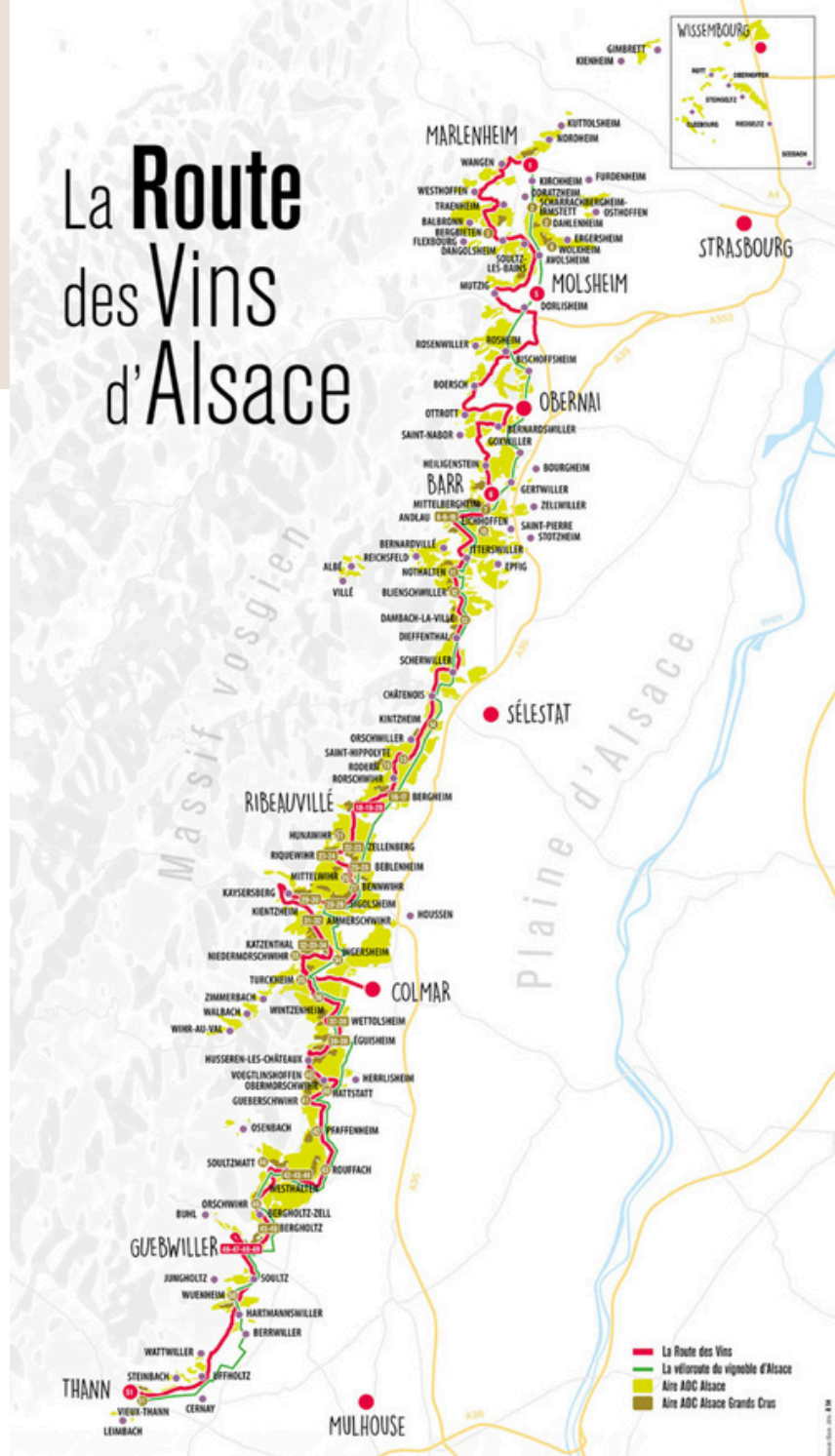
Informieren Sie sich and der Rezeption, um Fahrräder des Hotels auszuleihen.

Mit über 600 km Radwegen bietet Straßburg das führende Radwegenetz Frankreichs.

Fahrradverleih bei 'Vélhop': velhop.strasbourg.eu



La Route des Vins d'Alsace



In jedem Dorf öffnen Ihnen die Erzeuger ihre Türen für Verkostungen und Einkäufe.

DIE ELSÄSSISCHE WEINSTRASSE
ist das ganze Jahr über belebt.

Eine Informationsbroschüre ist an der Rezeption erhältlich.

ORSCHWILLER

Hoch über der Weinstraße thront die geschichtsträchtige Hohkönigsburg, die eine wunderbare Aussicht auf die Landschaft bietet.

RIBEAUVILLE

Besuchen Sie die schöne Altstadt und lernen Sie mehr über den Weinanbau im Elsass im Weinmuseum in Ribeauvillé.

RIQUEWIHR

Ein schöner kleiner elsässischer Ort, der zum Durchschlendern und Weinprobieren einlädt.

KAYSERSBERG

Der berühmte Urwald-Doktor Albert Schweitzer ist gebürtiger Elsässer. Im Albert-Schweitzer Museum kann man mehr über sein Leben und Wirken erfahren.

COLMAR

Colmar hat einiges zu bieten: Verschiedenste Museen, geschichtsträchtige Kirchen, eine belebte und schöne Altstadt, ein kleines Touristen-Bähnchen Shopping-Gelegenheiten und vieles mehr!

EGUISHEIM

Eguisheim wird schon seit vielen Jahren als einer der schönsten Orte Frankreichs bezeichnet und ist vor allem bekannt für seine Blumendekoration.

KINTZHEIM

Für alle Tier-Begeisterten gibt es hier einen Affenberg und einen Greifvogelpark zu entdecken.

GERTWILLER

Auf der Durchfahrt können Sie bei einer der beiden Lebkuchenbäckereien halten, Souvenirs kaufen und das Museum besuchen.

OBERNAI

Obernai ist vor allem bekannt für seine schönen Fachwerkhäuser. Der Ort kann mit einer kleinen Bahn erkundet werden.

